

EasyCut 400/25

Art. 9807

DE Betriebsanleitung

Turbotrimmer

EN Operator's manual

Turbotrimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing

Turbotrimmer

SV Bruksanvisning

Turbotrimmer

DA Brugsanvisning

Turbotrimmer

FI Käyttöohje

Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning

Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes

PT Manual de instruções

Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi

Podkaszarka

HU Használati utasítás

Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu

Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης

Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации

Турботриммер

SL Navodilo za uporabo

Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Turbo trimer za travu

SR/ Uputstvo za rad
BS Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu

Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация

Турботриммер

SQ Manual përdorimi

Kositëse bari turbo

ET Kasutusjuhend

Turbotrimmer

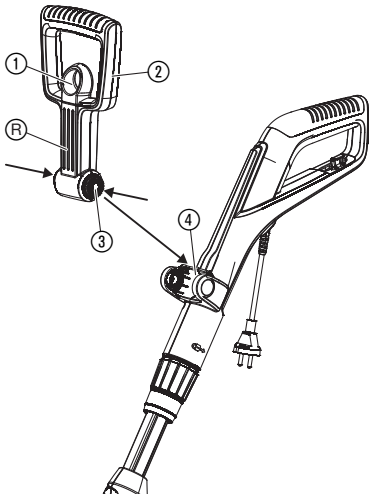
LT Eksploatavimo instrukcija

Turbo žoliapjovė

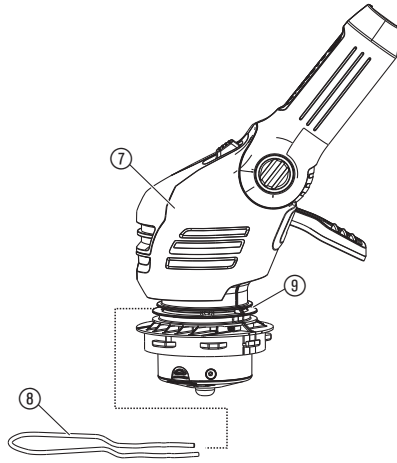
LV Lietošanas instrukcija

Turbotrimmeris

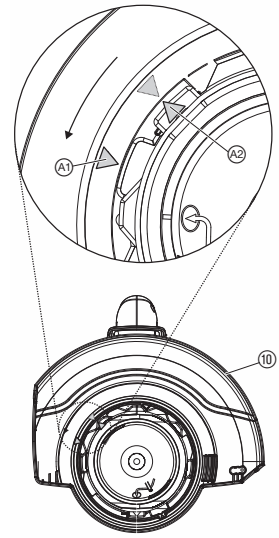
A1



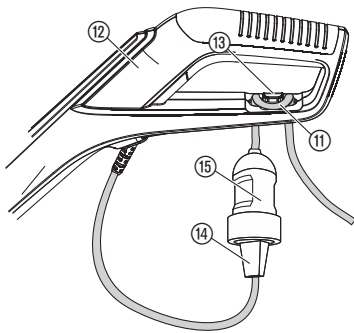
A2



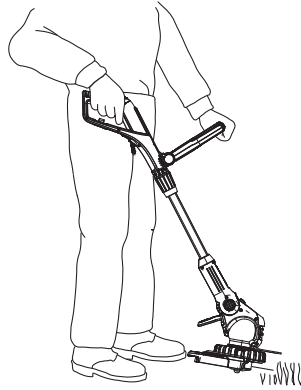
A3



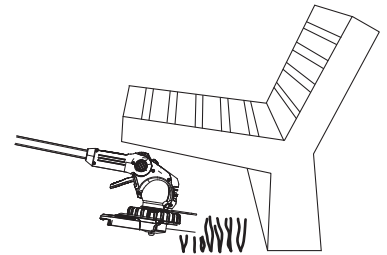
O1



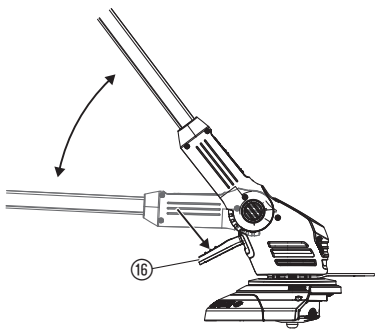
O2



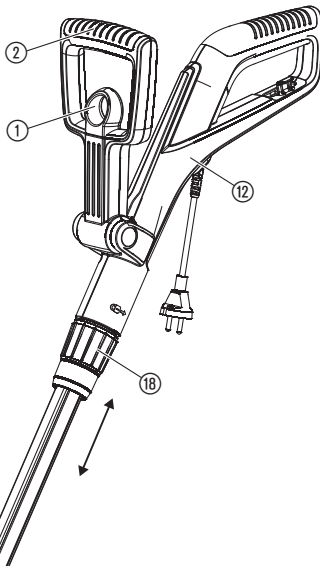
O3



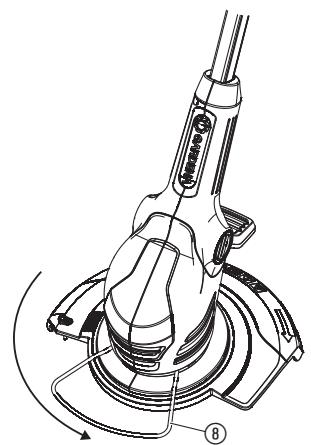
O4



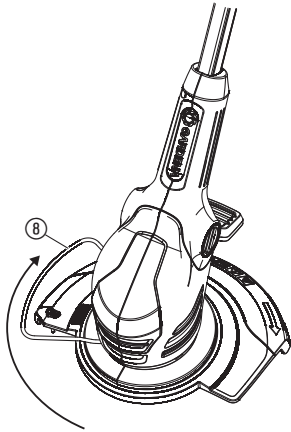
O5



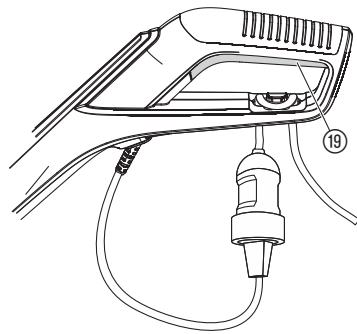
O6



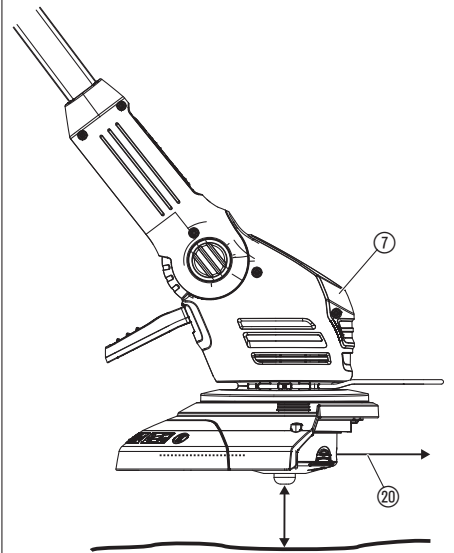
O7



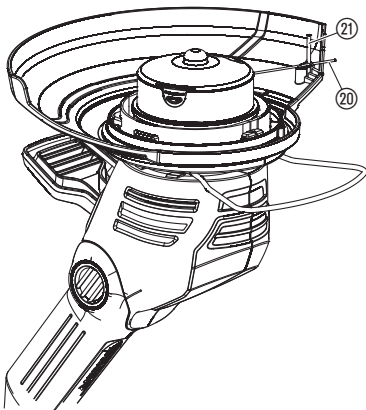
O8



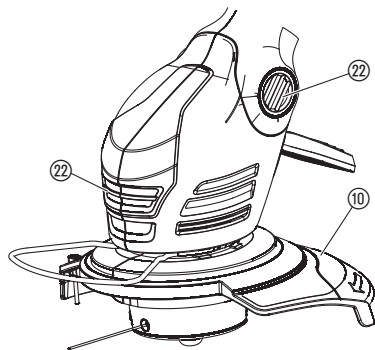
O9



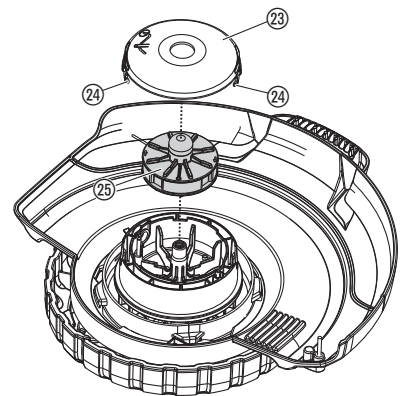
O10



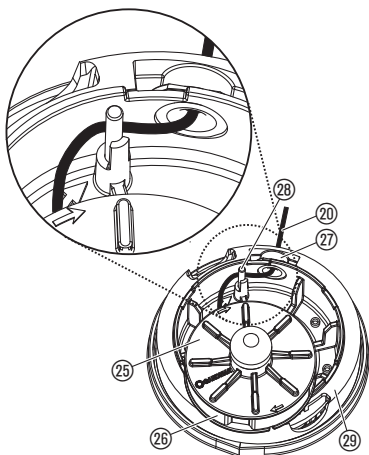
M1



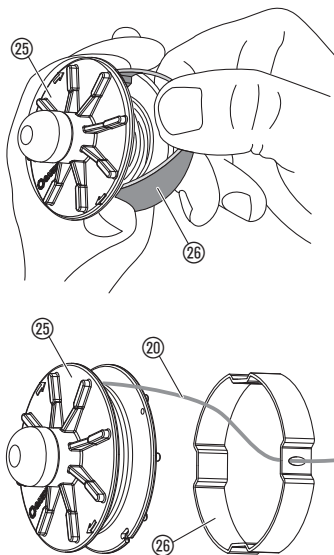
M2



M3



T1



Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA turbotrimmer on mõeldud muru pügamiseks ja niitmiseks eramajapidamistes ning hobi korras hooldatavates aedades.

Seda trimmerit ei tohi kasutada ühiskondlikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel, tänavatel, põldudel ega metsas.

OHT! Kehavigastuste oht! GARDENA turbotrimmerit ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada heki pügamiseks ega kompostimise eesmärgil hekseldamiseks.

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



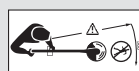
TÄHELEPANU!

→ Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend läbi.



OHT! Elektrilöögi oht!

→ Kaitske trimmerit vihma ja muu niiskuse eest.



OHT!

Kolmandate isikute kehavigastuste oht!

→ Viige kolmandad isikud ohualast eemale.



OHT! Silmade ja kõrvade vigastamise oht!

→ Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe!



→ Kui seadme kaabel on kahjustatud, siis tuleb seadme pistik otsekohe vooluvõrgust lahutada.

Kontroll enne iga kasutuskorda

→ Iga kord enne kasutamist kontrollige turbotrimmerit vaatluse teel.

→ Veenduge, et ohutusavad on puhtad.

Ärge kasutage trimmerit, kui see on kahjustatud või kui turvaseadised (survelüliti, turvakate) ja/või jõhvipool on kahjustatud või ära kulunud.

→ Ärge kõrvaldage mingil juhul kaitseseadiseid seadmelt.

→ Enne töö alustamist vaadake üle pügatav pind. Eemaldage võõrkehade ja töötamise ajal pöörake tähelepanu võõrkehadele, (nt oksad, nõõrid, traadid ja kivid ...).

→ Kui peaksite siiski töötamise ajal sattuma võõrkehadele, lülitage trimmer välja ja eemaldage pistik pistikupesast. Kõrvaldage takistus, veenduge, et trimmeril ei ole kahjustusi, vajaduse korral laske trimmer parandada.

→ Kui trimmer peaks hakkama ebanormaalselt vibreerima, siis lülitage palun trimmer välja ja tõmmake võrgupistik välja. Kontrollige võimalike kahjustuste esinemist trimmeril ja laske see vajaduse korral parandada.

Kasutamine/vastutus



OHT!

Tööriist töötab pärast väljalülitamist mõnda aega edasi.
→ Hoidke käed ja jalad tööalast eemal, kuni löikejõhv jääb seisma.

Turbotrimmer võib põhjustada tõsisid kehavigastusi.

→ Kasutage turbotrimmerit ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel.

Te olete tööpiirkonnas (raadius 2 meetrit) vastutav ohutuse eest.

→ Jälgige, et ohupiirkonna läheduses (raadius 15 m) ei asuks teisi inimesi (iseäranis lapsi) ega loomi.

Et vältida vigastusi seadme kogemata käivitumise pärast käivitusnupu defekti tõttu, ei tohi pistiku ühendamise ajal viibida läheduses teisi inimesi.

Pärast kasutamist eemaldage pistik pistikupesast ning kontrollige regulaarselt kahjustuste esinemist trimmeril – iseäranis jõhvipoolil – ja laske vajaduse korral asjatundlikult remontida.

→ Kandke silmade kaitset või kaitseprille.

→ Kandke tugevaid jalatseid ja oma jalgade kaitseks pikki pükse. Hoidke sõrmed ja labajalad löikejõhvist eemal – eriti trimmeri kasutuselevõtul.

→ Töötamise ajal seiske alati kindlalt ja toetuge tugevalt mõlemale jalale.

→ Pikendusjuhe tuleb pügatavast alast eemal hoida.

Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik. Komistamisohu!

Töötage ainult päevavalguses või piisavalt hea valgustuse korral.

Töö katkestamine

→ Mingil juhul ärge jätke turbotrimmerit töökohta ilma järelevalveta.

→ Töö katkestamisel eemaldage pistik pistikupesast ja asetage turbotrimmer kindlasse kohta.

ET

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Kui peate töö katkestama, et mõnda teise töökohta liikuda, lülitage tingimata turbotrimmer välja, oodake, kuni see jääb seisma, ja eemaldage pistik pistikupesast. Kandke trimmerit lisakäepidemest.

Ümbritsevate olude arvestamine

→ Tutvuge ümbritsevate oludega ja pöörake tähelepanu võimalikele ohtudele, mida te masina müra tõttu kuulda ei pruugi.

→ Mingil juhul ärge kasutage trimmerit äikesehoju või vihma korral ega niisketes või märgades oludes.

Ärge töötage turbotrimmeriga ujumisbasseini ega aiatiigi vahetus läheduses.

Elektriohtus

Kontrollige korrapäraselt, et toitekaabli ei oleks kahjustusi ega kulumismärke.

Turbotrimmerit võib kasutada ainult siis, kui toitekaabel on täiesti terve.

→ Toitekaabli kahjustamise või läbilõikamise korral eemaldage viivitamatult pistik pistikupesast. Seejuures ei tohi kaablit puudutada seni, kuni pistik on pistikupesast eemaldatud.

Toitejuhtmed ei tohi olla kergemad, kui:

- tavalised kummijuhtmed (tähistus H05RN-F), kui need on kummiisolatsiooniga;
- tavalised polüvinüülkloriidkestaga juhtmed (tähistus H05VV-F), kui need on polüvinüülkloriidist isolatsiooniga.

→ Ühendage seade ainult sellise võrgu vooluringiga, mis on varustatud rikkevoolu kaitseseadmega (RCD), mille vabastusvool on maksimaalselt 30 mA.

Šveitsis on rikkevoolulüliti kasutamine kohustuslik.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. MONTAAŽ

Trimmeri monteerimine [joonis A1/A2/A3]:



TÄHELEPANU!

Trimmerit tohib käitada ainult monteeritud kaitsekattega ⑩.

1. Tõmmake lisakäepideme ② lukustust ①, vajutage lisakäepideme ② mõlemad plöksliited ③ sisse ja ühendage need, soontega ⑤ ettepoole, kinni plöksatades kinnituse ④ külge.
2. Lükake taimekaitsekaar ⑥ eest trimmeripea ⑦ ülemise soone ⑨ sisse. Seejuures jälgige, et monteeritud kaar saaks vabalt pöörelda (s. t viige kaar sisse paindega ülespoole).
3. Pistke kaitsekate ⑩ trimmeripea ⑦ otsa.
4. Pöörake kaitsekate ⑩, kuni selle saab täielikult otsa suruda (mõlemad nooled ⑪, ⑫ on teineteise vastas).
5. Pöörake kaitsekate ⑩ kellaosuti vastassuunas, kuni see kuuldavalt fikseerub.

3. KASUTAMINE



OHT!

Vigastuste oht, kui trimmer käivitusnupu vabastamisel välja ei lülitu.

→ Ärge sillake ohutus- ega lülitusseadiseid (nt käepidemel oleva käivitusnupu kinnisidumiseega)!

Vigastuste oht!

→ Enne iga tööasendi, juhtraua pikkuse, lisakäepideme või taimekaitsekaare muudatust tõmmake võrgupistik välja!

Turbotrimmeri ühendamine [joonis O1]:

1. Pange pikendusjuhtme ⑪ aas altpoolt läbi käepideme ⑫ kaabli tõmbe-kompensaatori ⑬ sisse ja tõmmake pingule.
2. Pange trimmeri pistik ⑭ pikendusjuhtme ⑪ pistikupesasse ⑮.
3. Ühendage pikendusjuhe 230 V elektrivõrguga.

Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks:

Tööasend 1 [joonis O2]:

Standardseks trimmimiseks.

Tööasend 2 [joonis O3/O4]:

Takistustega trimmimine.

1. Vajutage jalgpedaali ⑯ ja langetage juhtraud allapoole, soovitud tööasendisse.
2. Laske jalgpedaal ⑯ lahti ja laske juhtraual fikseeruda.

TÄHELEPANU! Tööasendis 1 + 2 vältige trimmeripea kontakti pinnasega.

Turbotrimmeri kohandamine vastavalt kasvule [joonis O5]:

Juhtraua seadistamine:

→ Vabastage kinnitushülss ⑯, tõmmake käepide ⑫ soovitud juhtraua pikkuseni välja ja keerake kinnitushülss ⑯ taas kinni.

Kinnitushülss ⑯ peab olema kinni keeratud nii tugevasti, et juhtrauda poleks võimalik paigast nihutada.

Lisakäepideme seadistamine:

→ Tõmmake lisakäepideme ② lukustust ①, seadistage lisakäepide ② soovitud kaldele ja laske riivistus ① taas lahti.

Kui trimmer on kehasuurusele õigesti seadistatud, siis on kehahoiak püstine ja trimmeripea **tööasendis 1** kergelt ettepoole kallutatud.

→ Hoidke trimmerit käepidemest ⑫ ja lisakäepidemest ② nii, et trimmeripea oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Taimede kaitsekaare reguleerimine [joonis O6/O7]:

– Tööasend [joonis O6]

– Hoiustamisasend [joonis O7]

→ Taimede kaitsekaar ⑧ pöörata 90° vajalikule positsioonile, kuni see fikseerub.

Trimmeri käivitamine [joonis O8]:

Trimmeri sisselülitamine:

→ Vajutage käepidemel olevat käivitusnuppu ⑯.

Trimmeri väljalülitamine:

→ Laske käepidemel olev käivitusnupp ⑯ lahti.

Jõhvi pikendamine (poolautomaat) [joonis O9/O10]:

Tõukeautomaatika töötab **töötava mootori korral**. Ainult pidevalt maksimaalse pikkusega jõhv tagab puhta pügamistulemuse. Esmakordsel kasutuselevõtul peab löikejõhvi vajaduse korral mitu korda pikendama.

1. Lülitage trimmer sisse.
2. Hoidke trimmeripead ⑦ maapinnaga paralleelselt ning tippige trimmeriga trimmeripea ⑦ kohalt lühidalt vastu kindlat aluspinda (vältige pike-maajalist katkematut survet).

Jõhv ⑳ pikeneb automaatselt kuuldava lülitusega ja see viiakse läbi jõhvi-piiriku õigesse pikkusesse ㉑. Vajadusel tõugake mitu korda järjest vastu maapinda.

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

→ Hoidke trimmerit kuivas ja külmumishoos kohas.

Soovitus:

Trimmeri võib käepidemest üles riputada. Riputatult hoidmisel pole trimmeripea asjatult koormatud.

Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamis-jäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisaama kaudu või selle abil.

5. HOOLDUS



OHT! Vigastuste oht löikejõhvi tõttu!

→ Enne trimmeri hooldust tõmmake võrgupistik välja!

Kehavigastuste ja materiaalse vara kahjustamise oht!

→ Ärge puhastage trimmerit vee ega veejoaga (iseäranis mitte kõrgsurve all).

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:

Õhutusavad peavad alati puhtad olema.

→ Pärast iga kasutamist puhastage kõik liikuvad osad, eriti eemaldage rohu- ja mustusejäägid kattedest ⑩ ja õhutuspiludest ⑫.

Jõhvipooli vahetamine [joonis M2/M3]:



Vigastuste oht!

→ Mingil juhul ärge kasutage metallist löikeelemente, varuosi ega tarvikuid, millele GARDENA ei ole kasutusluba andnud.

Kasutada võib ainult GARDENA originaaljõhvipooli. Jõhvipooli saate osta GARDENA esindaja käest või otse GARDENA kliendi-teenindusbüroost.

• Art. nr. 9807 EasyCut 400/25 puhul: GARDENA jõhvipool turbotrimmerile art. nr. 5307

1. Suruge pooli kaas ⑭ mõlemast kinnituskohast ⑮ korraka kokku ja tõmmake see ära.
2. Eemaldage jõhvipool ⑯.
3. Eemaldage võimalik mustus.
4. Viige löikejõhv ⑰ uuele jõhvipoolile ⑱ aasast ⑲ läbi ja tõmmake umbes 15 cm pikkuselt välja.
5. Löikejõhv ⑰ kõigepealt tõmmata läbi metallkatte ⑳.
6. Juhtige löikejõhv ⑰ ümber suunava tihvti ㉑.
7. Asetage jõhvipool ㉒ poolipesasse ㉓.
8. Pange pooli kaas ㉔ niimoodi tagasi, et mõlemad kinnituskohad ㉕ kuuldavalt fikseeruvad.

Pooli kaane ㉓ pealepanekul peab löikejõhv ⑰ olema viidud ümber suunava tihvti ㉑ ega tohi kinni kiiluda.

→ Kui poolile ei saa katet ㉓ peale panna, pöörake jõhvipooli ㉒ edasi-tagasi, kuni jõhvipool ㉒ asetseb täielikult poolipesas ㉓.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Vigastuste oht löikejõhvi tõttu!

→ Enne trimmeri rikete kõrvaldamist tõmmake võrgupistik välja!

Löikejõhvi käsitsi poolist väljavõtmine [joonis T1]:

Löikejõhvi, mis on pooli sisse tõmmatud, on võimalik käsitsi välja võtta.

1. Võtke jõhvipool ㉖ nii välja, kui 5. punktis HOOLDUS pealkirja "Jõhvipooli vahetamine" all on kirjeldatud.
2. Plastrõngast ㉗ hoida pöidla ja esimese sõrme vahel.
3. Suruda plastrõngas ㉗ veidi kokku ja tõmmata see välja (vajadusel kasutada kruvikeerajat).
Nüüd sissetõmmatud löikejõhv on vabastatud.
4. Kerige löikejõhvi ㉘ ca 15 cm maha ja pistke see plastkrõnga ㉗ aasast läbi. Vajaduse korral vabastage kinnikleepunud jõhv eelnevalt kruvikeeraja abil ning kerige see täielikult maha ja uuesti peale.
5. Plastrõngas ㉗ jälle tõmmata üle jõhvipooli ㉙.
6. Pange jõhvipool ㉚ tagasi nii, nagu 5. punktis HOOLDUS pealkirja "Jõhvipooli vahetamine" all on kirjeldatud.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei püga enam	Löikejõhv on kulunud või liiga lühike.	→ Pikendada löikejõhvi (vt 3. punktis KASUTAMINE pealkirja "Löikejõhvi pikendamine – Tõukeautomaatika" all).
	Jõhv on ära kulunud.	→ Vahetage jõhvipool välja (vt 5. punktist HOOLDUS pealkirja "Jõhvipooli vahetamine" alt).
	Löikejõhv on pooli sisse tõmmatud või selle külge kinnitunud.	→ Vabastage sissetõmmatud/pooli külge kinnitunud löikejõhv (vt eespool kirjeldatud).

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Jõhvi ei anna pikendada või jõhv kulub kiiresti ära	Jõhv muutus (nt talve jooksul) liiga kuivaks ja rabadaks. Jõhvi sagedane kontakt kõvade esemetega.	→ Asetage jõhvpool ca 10 tunniks vette. → Vältige jõhvi kontakti kõvade esemetega.



JUHI: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Turbotrimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 9807)
Mootori võimsus	W	400
Võrgupinge / Võrgusagedus	V / Hz	230 / 50 – 60
Jõhvi paksus	mm	1,6
Löikelaius	mm	250
Jõhviaru	m	6
Jõhvipikendus		Poolautomaat
Jõhvipooli pöörlemiskiirus (ca.)	p/min	12.000
Kaal (ca.)	kg	2,9
Juhtvarda väljatõmmatav pikkus (ca.)	cm	24
Helirõhutus L_{pA} ¹⁾ Ebakiindlus K_{pA}	dB (A)	80 3
Helivõimsus L_{WA} ²⁾ : mõõdetud / garanteeritud Ebakiindlus K_{WA}	dB (A)	92 / 95 3
Käe vibratsioon a_{vhw} ³⁾ Ebakiindlus k_a	m/s ²	3 1,5

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786.



JUHI: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

8. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatud tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendus- toode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toode on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vee lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhisid oleksid täidetud. Garantiiõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Kulumaterjalid jõhvpool ega löikeseade ei kuulu garantii alla.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9807-20.960.04/0118

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com